

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1960)
Heft: 1376

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Auslandschweizer-«Home» ... ein «pied-à-terre» in der Heimat



“Home” for Swiss Nationals Living Abroad at Dürrenäsch (Aargau/Switzerland)

The “Home”, “the little village” within the village



„Home“-Program

1. A year in the “Home”:

Admission of children attending Swiss Elementary Schools
Courses in languages, technical subjects, civics, etc.
Instruction in housekeeping and cooking (typical Swiss cooking)
Vocational guidance and business and skilled trade agency
Excursions to see or take part in sporting events and getting to know your native land
Advisory board for Swiss students living abroad and stagiaires
Residence for students
Lectures, conferences, meetings, etc.

2. The “Home” for the returning migrant and the emigration:

Extensive advisory board
Employment agency
Acclimatizing and settling in the mother-country
Meeting place of Swiss nationals formerly living abroad

3. Retirement in the “Home”—a happy evening of your days:

Individual attention (special diets if required), etc.

4. The “Home” for a holiday in the country:

Spring: Outings in blossom time and through the idyllic woods

Summer: Excursions, swimming and mountaineering

Autumn: Gay colourful harvests

Winter: Sport and sunshine for your health (good accommodation in pleasant heated rooms and a cosy atmosphere)

Change of surroundings and climate

Change of air and restcures

Healthy diet (own farm products)

Holidays for students—Leave for servicemen

Centre for young people and ramblers

Children (conducted holiday groups)

The “Home” Secretary will accept your applications (which will not be binding on you) at any time and will inform you of the charge for board and lodging, fees for courses and any extras. Requests and suggestions are welcomed. Courses, excursions, etc., can only be arranged if there is a sufficient number of participants. For further details please see conditions of admission.



The “Home” is open all the year round. Apply to the Consulate for a prospectus, or write direct to: The Secretary, «Home» for Swiss Nationals Living Abroad, Dürrenäsch (Aargau, Switzerland).

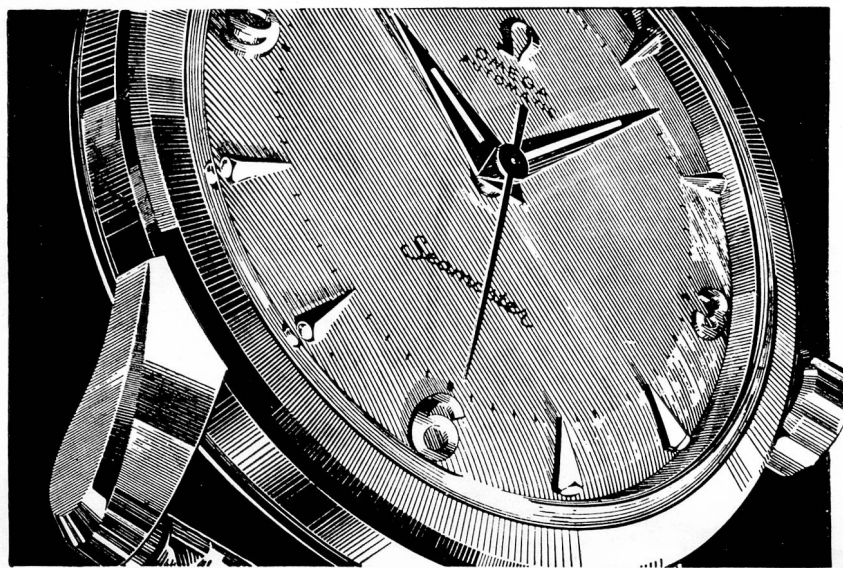
Auslandschweizer-„Home” in Dürrenäsch (Aargau/Schweiz)

Das Auslandschweizer-„Home“-Dörfli im Dorf



«Home» for Swiss Nationals Living Abroad — a «pied-à-terre» in the homeland

The Omega Seamaster—Made for a Life of Action



Omega Seamaster, self-winding,
waterproof, shock-protected,
anti-magnetic. 18 ct. gold on
18 ct. gold bracelet. £167.10.0

OMEGA *Seamaster* Ω

The Omega Watch Company (England) Limited, 28/30 Holborn Viaduct, London, E.C.1, will gladly supply a list of their official distributors upon request. Factories in Bienne and Geneva, Switzerland.

Seals out Water—Seals in Accuracy

The Seamaster was designed to share with you the zest of high adventure and the stresses and strains that go with it. In any climate . . . aloft, ashore and afloat . . . you can count on the Seamaster's extra stamina and extra precision.

Wear it daily, and you never, never need to wind this automatic precision watch. Developed from the watches we designed for the Armed Forces, today's Seamaster is a favourite with pilots, navigators and sportsmen. Whatever your profession or sport, with the Seamaster on your wrist you experience the pride of wearing a famous precision watch especially groomed for the active life . . . for your roughest, toughest day.

The Watch the World has Learned to Trust

SWISS BANK CORPORATION

(A company limited by shares incorporated in Switzerland)



In SWITZERLAND there are offices in Basle, Geneva, Zurich and all the principal centres.

In LONDON the City Office is situated at 99, Gresham Street, E.C.2, and there is a WEST END BRANCH, specially equipped for the convenience of visitors, at 11c, Regent Street, S.W.1, close to Piccadilly Circus.

In NEW YORK there is an Agency at 15, Nassau Street, and a Branch at 10 West 49th Street.

In CANADA the Bank is represented by its affiliated Company the Swiss Corporation for Canadian Investments at 360, St. James Street West, Montreal.

In MOROCCO there is another affiliated Company, the Banque Franco-Suisse pour le Maroc, Casablanca.

CAPITAL AND RESERVES — S.Frs.303,000,000

